

POLSKI
<span></span>
Wprowadzenie
<p>Gratulujemy zakupu i witamy wśród użytkowników produktów Philips! Aby w pełni skorzystać z oferowanej przez firmę Philips pomocy, zarejestruj swój produkt na stronie <span>www.philips.com/welcome</span>.</p>
Opis ogólny <span> </span> (rys. 1)
<b>1</b> Włącznik/wyłącznik (I/O)
<b>2</b> Wskaźnik zasilania, sygnał dźwiękowy (tylko modele HD4699 i HD4681)
<b>3</b> Pokrywka
<b>4</b> Dziobek
<b>5</b> Wskaźnik poziomu wody
<b>6</b> Podstawa
<b>7</b> Filtr o podwójnym działaniu zapobiegający osadzeniu się kamienia
Ważne

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia zapoznaj się dokładnie z jego instrukcją obsługi. Instrukcję warto też zachować na przyszłość.

**Niebezpieczeństwo**

- Nie zanurzaj urządzenia i jego podstawy w wodzie ani innym płynie.

**Ostrzeżenie**

- Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, że napięcie podane na podstawie czajnika jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.
- Nie używaj urządzenia, jeśli uszkodzona jest wtyczka, przewód sieciowy, podstawa lub samo urządzenie.
- Ze względów bezpieczeństwa wymiannę uszkodzonego przewodu sieciowego należy zlecić autoryzowanemu centrum serwisowemu firmy Philips lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez opiekuna.
- Przechowuj urządzenie i przewód woda zasięgami dzieci.
- Przed użyciem przewód sieciowy w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwól, aby przewód sieciowy zwisał z krawędzi stołu czy blatu, na którym ustawione jest urządzenie. Zbędny fragment przewodu sieciowego można przechowywać wewnątrz podstawy urządzenia lub nawinąć go wokół podstawy.
- Używaj czajnika wyłącznie z oryginalną podstawą.
- Trzymaj przewód sieciowy, podstawę i sam czajnik z dala od rozgrzanych powierzchni.
- Abym uniknąć niebezpiecznych sytuacji, nie stawiaj urządzenia na zamkniętej powierzchni (np. na tacy serwisowej), gdyż może to spowodować zebranie wody pod urządzeniem.
- Gorąca woda może spowodować poważne oparzenia. Zachowaj ostrożność, gdy w czajniku znajduje się gorąca woda.
- Nigdy nie napełniaj czajnika powyżej wskazania maksymalnego poziomu. W przypadku nadmiernego napełnienia czajnika wrząca woda może wydostać się przez dziobek i spowodować oparzenia.
- Nie podnoś pokrywki czajnika podczas gotowania wody.Przy unoszeniu pokrywki tuż po zagotowaniu wody zachowaj ostrożność, gdyż wydostająca się z czajnika para jest bardzo gorąca.

**Uwaga**

- Zawsze stawiaj podstawę i czajnik na suchej, płaskiej i stabilnej powierzchni.
- Czajnik jest przeznaczony wyłącznie do gotowania wody.Nie używaj go do podgrzewania zup i innych płynów, ani też żywności przechowywanej w słoikach, butelkach lub puszkach.
- Nie dotykaj obudowy w trakcie ani przez pewien czas po użyciu czajnika, ponieważ nagrzewa się ona do wysokiej temperatury. Zawsze podnoś czajnik, korzystając z uchwyty.
- Zawsze upewnij się, że woda w czajniku zakrywa całe dno czajnika, aby zapobiec wyparowaniu całej wody z urządzenia.
- W zależności od twardości wody po pewnym czasie na elemencie grzejnym czajnika mogą pojawić się małe plamy. Jest to wynik osadzenia się, wraz z upływem czasu, kamienia wapiennego na elemencie grzejnym i wewnątrz czajnika. Im twardsza woda, tym szybciej osadza się kamień, który może być różnego koloru. Mimo że jest on nieszkodliwy, jego zbyt duża ilość może negatywnie wpłynąć na funkcjonowanie czajnika. Regularnie usuwaj kamień wapienny postępując zgodnie ze wskazówkami zamieszczonymi w rozdziale „Usuwanie kamienia”.
- To urządzenie jest przeznaczone do użytku w domach i podobnych miejscach, takich jak:
  - kuchnie dla pracowników w sklepach, biurach i innych zakładach pracy
  - domy wiejskie,
  - hotele, motele i inne budynki mieszkalne,
  - pensjonaty typu Bed and Breakfast.
- Abymy wyeliminować niebezpieczeństwo niezamierzonego wyzerowania wskaźnika termicznego, nigdy nie podłączaj urządzenia do zewnętrznego urządzenia włączającego, np. włącznika czasowego, ani do obwodu, który jest regularnie włączany i wyłączany przez takie urządzenie.

**Zabezpieczenie przed włączeniem pustego urządzenia**
Czajnik jest wyposażony w mechanizm zabezpieczający przed włączeniem go bez wody. Mechanizm ten samoczynnie wyłącza czajnik, jeżeli został on przypadkowo włączony bez wody lub ze zbyt małą ilością wody. Wyłącznik pozostaje włączony, także wskaźnik zasilania, jeśli występuje w danym modelu, pozostaje włączony. Ustaw wyłącznik w pozycji wyłączenia i poczekaj 10 minut, aż czajnik się ostudzi. Następnie zdejmij czajnik z podstawy, aby wyłączyć zabezpieczenie. Czajnik jest teraz ponownie gotowy do użycia.

**Polu elektromagnetyczne (EMF)**

To urządzenie firmy Philips spełnia wszystkie normy dotyczące pól elektromagnetycznych. Jeśli użytkownik odpowiednio się z nim obchodzi i używa go zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi, urządzenie jest bezpieczne w użytkowaniu, co potwierdzają wyniki aktualnych badań naukowych.

**Przed pierwszym użyciem**

- Usuń naklejkę z podstawy lub z powierzchni czajnika.
- Umieść podstawę na suchej, stabilnej i płaskiej powierzchni.
- Aby dostosować długość przewodu, nawinij go na uchwyty znajdujące się w podstawie urządzenia. Przełóż przewód przez jeden z otworów w podstawie.  (rys. 2)
- Oplucz czajnik pod wodą.
- Napełnij czajnik wodą do maksymalnego poziomu („MAX”) i zagotuj w nim wodę jeden raz (patrz rozdział „Zasady używania”).
- Wyłej gorącą wodę i ponownie oplucz czajnik.

**Zasady używania**

**1** Napełniaj czajnik wodą, wlewając ją przez dziobek lub przez otwartą pokrywkę  (rys. 3).

**2** Jeśli pokrywka jest otwarta, zamknij ją. Sprawdź, czy pokrywka jest prawidłowo zamknięta.W przeciwnym razie woda może się wygotować i wyparować z czajnika.

**3** Przed podłączeniem do gniazdka elektrycznego umieść czajnik na podstawie.

**4** Ustaw wyłącznik do pozycji „I”, aby włączyć czajnik  (rys. 4).

*Uwaga: Możesz wyłączyć czajnik w dowolnym momencie, ustawiając wyłącznik w pozycji „O”.*

- Czajnik zacznie się nagrzewać.
- Czajnik wyłącza się automatycznie, gdy woda osiąga punkt wrzenia.

**Czyszczenie i usuwanie kamienia**

**Przed czyszczeniem urządzenia wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego.**

**Do czyszczenia urządzenia nigdy nie używaj czyszczyków, środków ściernych ani żrących płynów, takich jak benzyna lub aceton.**

**Nigdy nie zanurzaj czajnika ani podstawy w wodzie.**

**Czyszczenie czajnika**

**1** Obudowę czajnika można zczyścić miękką szmatką zwilżoną ciepłą wodą z dodatkiem łagodnego środka myjącego.

**Czyszczenie filtra**

Kamień nie jest szkodliwy dla zdrowia, ale może nadawać napojom proszkowy posmak. Filtr zapobiega przedostawaniu się cząsteczek kamienia do napojów. Należy go regularnie czyścić.

**1** Filtr można zczyścić na trzy sposoby:

1. zestaw filtr w urządzeniu podczas usuwania kamienia z całego urządzenia (patrz część „Usuwanie kamienia z czajnika” w tym rozdziale),

2. wyjmij filtr z czajnika i delikatnie wycyś go miękką, nylonową szczoteczką pod bieżącą wodą  (rys. 5),

3. wyjmij filtr z czajnika i wycyś go w zmywarce.

Abymyjąć filtr, popchnij go do tyłu (1) i wyjmij z czajnika (2).  (rys. 6)

**2** Po wyszczczeniu filtra pod bieżącą wodą lub w zmywarce umieść go z powrotem w czajniku. Umieść filtr w uchwytach (1), a następnie popchnij, aż zatrzaśnie się na swoim miejscu (2)  (rys. 7).

**Usuwanie kamienia z czajnika**

Regularne usuwanie kamienia przedłuża okres eksploatacji czajnika.

W przypadku normalnej eksploatacji (do 5 razy dziennie) kamień należy usuwać:

- co 3 miesiące w przypadku wody miękkiej (do 18 dH);

- co miesiąc w przypadku wody twardej (powyżej 18 dH).

**1** Napełnij czajnik wodą do 3/4 maksymalnego poziomu („MAX”) i zagotuj ją.

**2** Po wyłączeniu się czajnika dodaj octu (8% kwasu octowego), tak aby poziom cieczy sięgał oznaczenia poziomu maksymalnego.

**3** Zostaw ten roztwór w czajniku na noc.

**4** Opróżnij czajnik i dokładnie go wypłucz.

**5** Nalej do czajnika czystą wodę i zagotuj ją.

**6** Ponownie opróżnij czajnik i wypłucz czystą wodą.

- Jeśli w czajniku nadal widać kamień, powtórz całą procedurę. Możesz również użyć odpowiedniego środka do usuwania kamienia. W tym przypadku postępuj zgodnie z instrukcjami zamieszczonymi na jego opakowaniu.

**Akamowanie akcesoriów**

Aby zakupić akcesoria do tego urządzenia, odwiedź nasz sklep internetowy pod adresem www.shop.philips.com/service. Jeśli sklep internetowy nie jest dostępny w Twoim kraju, skontaktuj się ze sprzedawcą produktów firmy Philips lub centrum serwisowym firmy Philips. W przypadku trudności z zakupem akcesoriów skontaktuj się z lokalnym Centrum Obsługi Klienta firmy Philips. Informacje kontaktowe znajdują się w ulocie gwarancyjnej.

**Ochrona środowiska**

- Zużytego urządzenia nie należy wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami gospodarstwa domowego — należy oddać je do punktu zbiórki surowców wtórnych w celu utylizacji. Stosowanie się do tego zalecenia pomaga w ochronie środowiska  (rys. 8).

**Gwarancja i serwis**

W razie konieczności naprawy oraz w przypadku jakichkolwiek pytań lub problemów odwiedź naszą stronę internetową www.philips.com/support lub skontaktuj się z lokalnym Centrum Obsługi Klienta firmy Philips. Numer telefonu znajduje się w ulocie gwarancyjnej. Jeśli w danym kraju nie ma takiego centrum, zwróć się o pomoc do lokalnego sprzedawcy produktów firmy Philips.

**РУССКИЙ**

**Введение**

Поздравляем с покупкой продукции Philips! Для получения полной поддержки, оказываемой компанией Philips, зарегистрируйте прибор на веб-сайте www.philips.com/welcome.

**Общее описание  (Рис. 1)**

- Переключатель включения/выключения (I/O)
- Индикатор питания, звуковой сигнал (только у моделей HD4699 и HD4681)
- Крышка
- Носик
- Индикатор уровня воды
- Основание
- Противовыскальный фильтр двойного действия

**Важная информация**

Перед использованием прибора внимательно ознакомьтесь с руководством пользователя и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

**Опасно!**

- Запрещается погружать чайник или подставку чайника в воду или любую другую жидкость.

**Предупреждение**

- Перед включением чайника убедитесь, что номинальное напряжение, указанное на подставке чайника, соответствует напряжению электросети.
- Не пользуйтесь чайником, если повреждены сетевой шнур, штепсельная вилка, подставка чайника, либо сам чайник.
- В случае повреждения сетевого шнура его необходимо заменить. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, заменяйте шнур только в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации. Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными умственными или физическими способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями, кроме как под контролем и руководством лиц ответственных за их безопасность.
- Храните прибор и шнур в недоступном для детей месте.
- Чайник и сетевой шнур должны быть недоступны для детей. Следите за тем, чтобы сетевой шнур не свисал с края стола или рабочей поверхности, на которой установлен чайник. Излишек шнура можно хранить внутри отсека для хранения шнура или намотать на подставку чайника.
- Используйте чайник только с подставкой, входящей в комплект поставки.
- Сетевой шнур, подставка чайника и сам чайник должны находиться на достаточном расстоянии от горячих поверхностей.
- Не помещайте прибор на замкнутую поверхность (например, на полные): это может привести к скоплению воды под прибором и, в результате, – к опасной ситуации.
- Кипящая вода может стать причиной сильных ожогов. Будьте особенно осторожны, когда в чайнике есть горячая вода.
- Запрещается заливать в чайник воду выше отметки максимального уровня. В противном случае кипящая вода может вылескиваться из носика, при этом можно опариться.
- Запрещается открывать крышку нагревающегося чайника. Будьте особенно осторожны, если вы открываете крышку сразу же после того как чайник вскипел: выходящий из чайника пар очень горячий.

**Внимание!**

- Ставьте подставку и чайник только на сухую, ровную и устойчивую поверхность.
- Чайник предназначен только для кипячения воды. Не используйте его для подогревания супа или иных жидкостей, а также продуктов из банок, бутылок или консервированной пищи.
- Не прикасайтесь к корпусу чайника во время и сразу после нагрева: он очень горячий. Поднимайте чайник, обязательно взявшись за ручку.
- Внимательно следите за тем, чтобы в чайнике находилось хотя бы минимальное количество воды. Не включайте чайник без воды.
- Если используется вода жесткая, то на нагревательном элементе чайника могут появиться небольшие пятна. Это результат образования накипи. Чем жестче вода, тем быстрее появляется накиль. Накиль может иметь разные цвета. Хотя накиль и является безвредной для здоровья, она может отрицательно сказаться на работе Вашего чайника. Регулярно очищайте чайник от накипи, как описано в главе “Очистка от накипи” настоящего руководства.
- Данный прибор предназначен только для использования в домашних и других подобных условиях, в том числе:
  - в столовых и на кухнях для персонала в магазинах, офисах и т.п.;
  - в загородных домах и на фермах;
  - постояльцами гостиниц, гостевых домов и других подобных заведений;
  - постояльцами мини-отелей.
- Во избежание возникновения опасной ситуации из-за случайного сброса аварийного предохранителя, не подключайте прибор к внешним отключающим устройствам, например, к таймеру, или к сети, в которой возможны сбои подачи электропитания.

**Защита от выкипания**

Этот чайник снабжен устройством защиты от выключения пустого чайника. При срабатывании этого защитного устройства выключатель чайника будет оставаться в положении оп (вкл.), а индикатор питания (если таковой имеется) будет гореть. Выключите чайник (положение off (выкл.)) и дайте ему остыть в течение 10 минут. Для сброса защиты снимите чайник с подставки и налейте в него воду. Теперь чайник снова готов к использованию.

**Электромagnитные поля (ЭМП)**

Данный прибор Philips соответствует стандартам по электромагнитным полям (ЭМП). При правильном обращении согласно инструкциям, приведенным в руководстве по эксплуатации, использование прибора безопасно в соответствии с современными научными данными.

**Перед первым использованием**

**1** Если на подставке чайника есть наклейки, удаите их.

**2** Установите подставку чайника на сухую, устойчивую и ровную поверхность.

**3** Выберите требуемую длину сетевого шнура, намотав его на катушку подставки. Пропустите шнур через одно из отверстий подставки  (Рис. 2)

**4** Сполосните чайник водой.

**5** Залейте чайник водой до максимального уровня (МАХ) и один раз вскипятите воду (см. главу “Использование прибора”).

**6** Вылейте из чайника горячую воду и еще раз сполосните чайник.

**Использование прибора**

**1** Налейте в чайник воду через носик, либо открыв крышку  (Рис. 3).

**2** Если крышка открыта, закройте ее. Убедитесь, что крышка закрыта должным образом, чтобы исключить полное выкипание чайника.

**3** Установите чайник на подставку и подключите его к электросети.

**4** Чтобы включить чайник, установите переключатель включения/выключения в положение “I”  (Рис. 4).

*Примечание* Чайник можно выключить в любой момент, установив переключатель включения/выключения в положение “O”.

- Чайник начнет нагреваться.
- Когда вода закипит, чайник выключается автоматически.

**Очистка и удаление накипи**

**Перед очисткой прибора отсоединяйте его от электросети.**

**Запрещается использовать для чистки прибора губки с абразивным покрытием, абразивные чистящие средства или растворители типа бензина или ацетона.**

**Запрещается погружать чайник или подставку в воду.**

**Очистка чайника**

**1** Очищайте внешнюю поверхность чайника мягкой тканью смоченной теплой водой с мягким чистящим средством.

**Очистка фильтра**

Накиль не представляет опасности для вашего здоровья, однако она может придавать налитку неприятный “порошковый” привкус. Противовыскальный фильтр предотвращает попадание частишек накипи в ваш напиток. Регулярно очищайте фильтр.

**1** Фильтр можно очищать тремя способами:

- оставьте фильтр в чайнике во время очистки от накипи (см. раздел данной главы “Удаление накипи”).
- извлеките фильтр из чайника и аккуратно вымойте его мягкой нейлоновой щеткой под струей воды  (Рис. 5).
- извлеките фильтр из чайника и вымойте в посудомоечной машине. Для извлечения фильтра нажмите на него от себя (1), затем вытащите его из чайника (2).  (Рис. 6)

**2** После промывки фильтра под струей воды или в посудомоечной машине установите его в чайник. Установите фильтр за кронштейнами (1) и надавите на него, пока он не встанет на место (2)  (Рис. 7).

**Удаление накипи**

Регулярная очистка чайника от накипи продлит срок службы прибора.

При нормальном использовании чайника (до 5 раз в день) рекомендована следующая частота очистки от накипи.

- Один раз в 3 месяца — для регионов с мягкой водой (до 18 dH);
- Один раз в месяц - для регионов с жесткой водой (более 18 dH).

**1** Залейте чайник водой на три четверти максимального объема (МАХ) и доведите воду до кипения.

**2** После того, как чайник отключится, долейте в него раствор уксуса (8% уксусной кислоты) до отметки максимального уровня (МАХ).

**3** Оставьте раствор в чайнике на ночь.

**4** Вылейте воду из чайника и чайник и тщательно сполосните его.

**5** Залейте в чайник чистую воду и дайте ей закипеть.

**6** Вылейте воду из чайника и снова сполосните его чистой водой.

- Если в чайнике еще осталась накиль, повторите описанную выше процедуру.

Также можно воспользоваться специальным средством для удаления накипи. В этом случае следуйте инструкциям по удалению накипи, напечатанным на упаковке средства для удаления накипи.

**Заказ аксессуаров**

Для приобретения принадлежностей для данного прибора посетите наш интернет-магазин по адресу www.shop.philips.com/service. Если в Вашей стране данный магазин отсутствует, обратитесь в торговую организацию Philips или в сервисный центр Philips. Если у Вас возникли вопросы относительно заказа принадлежностей для прибора, обратитесь в центр поддержки потребителей Philips в Вашей стране. Контактная информация указана на гарантийном талоне.

**Защита окружающей среды**

► После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим вы поможете защитить окружающую среду (Рис. 8).

**Гарантия и обслуживание**

При возникновении проблем, при необходимости получения дополнительной информации или сервисного обслуживания, посетите веб-сайт Philips www.philips.com/support или обратитесь в центр поддержки потребителей Philips в вашей стране (номер телефона центра указан на гарантийном талоне). Если в вашей стране подобный центр отсутствует, обратитесь в местную торговую организацию Philips.

**SLOVENSKY**

**Úvod**

Gratulujeme Vám ku kúpe a vítajte medzi zákazníkmi spoločnosti Philips! Ak chcete využiť všetky výhody zákazníckej podpory spoločnosti Philips, zaregistrujte svoj výrobok na adrese www.philips.com/welcome.

**Opis zariadenia  (Obr. 1)**

**1** Vypínač (I/O)

**2** Kontrolné svetlo napájania, zvonček (len modely HD4699 a HD4681)

**3** Veko

**4** Výpusť

**5** Indikátor výšky hladiny vody

**6** Podstavec

**7** Dvojnásobný filter na vodný kameň

**Dôležité**

Préd použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte si ho na použitie v budúcnosti.

**Niebezpečnstvo**

- Kanvicu ani podstavec nikdy neponárate do vody ani do inej kvapaliny.

**Varovanie**

- Skontrolujte, či napätie uvedené na podstavci kanvice súhlasí s napätím v sieti, ku ktorej je zariadenie pripojené.
- Ak je poškodený zstržka, sieťový kábel, podstavec alebo samotné zariadenie, nepoužívajte ho.
- Poškodený sieťový kábel smie vymeniť jedine personál spoločnosti Philips, servisného strediska autorizovaného spoločnosťou Philips alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby nedošlo k nebezpečnej situácii.
- Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytne dohľad alebo ich nepoučila o používaní spotrebiča.
- Zariadenie a kábel udržiavajte mimo dosahu detí.
- Sieťový kábel vždy odkladajte mimo dosahu detí. Nenechajte ho prevísať cez okraj stola alebo pracovnej dosky na ktorej je zariadenie položené. Prebytočný kábel môžete zvinúť do podstavca alebo ho okolo neho oмотat.
- Kanvicu používajte len v kombinácii s jej originálnym podstavcom.
- Sieťový kábel, podstavec ani kanvica nesmú prísť do styku s horúcimi povrchmi.
- Zariadenie nepoložte na uzatvorený povrch (napr. servisovací podnos), inak by sa mohla pod zariadením zhromažďovať voda a vzniknúť nebezpečná situácia.
- Vriaca voda môže spôsobiť vážne popáleniny. Ak je v kanvici horúca voda, buďte opatrní.
- Do kanvice nenalejte viac vody, než je ukazovateľ maxima. Ak je nádobu plnehná, môže z výpusťu vystreknúť vriaca voda a spôsobiť obarenie. Kým voda vrie, neotvárate veko. Ak otvárate veko hneď po zovretí vody, buďte opatrní: para unikajúca z kanvice je veľmi horúca.

**Ystraha**

- Podstavec a kanvicu vždy položte na suchý, rovný a stabilný povrch.
- Kanvica je určená len na varenie vody. Nepoužívajte ju na ohrievanie polievok, iných tekutín ani potravý konzervovanej v pohároch, fľašach či plechovkách.
- Počas používania a krátko po použití kanvice sa nedotýkajte tela kanvice, pretože je veľmi horúce. Kanvicu vždy dvíhajte za rukoväť.

- Abym ste zabránili vyvretiu vody z kanvice, vždy sa uistite, že voda v kanvici pokrýva aspoň jej dno.
- V závislosti od tvrdosti vody v mieste Vašho bydliska sa počas používania môžu na povrchu ohrevného telesa Vašej kanvice objaviť malé škvrny. Je to dôsledok postupného usadzovania vodného kameňa na povrchu ohrevného telesa a vnútornom povrchu kanvice. Čím je voda tvrdšia, tým rýchlejšie vznikajú usadeniny vodného kameňa. Usadeniny môžu mať rôzne farbenie. Hoci je vodný kameň neškodný, veľké množstvo usadenín môže ovplyvniť výkon Vašej kanvice. Vodný kameň pravidelne odstraňujte podľa pokynov uvedených v časti „Odstraňovanie vodného kameňa”.
- Toto zariadenie je určené na používanie v domácnosti a na podobných miestach, ako napríklad:
  - kuchyne pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách a na iných druhoch pracoviš,
  - farmy,
  - používanie zákazníkmi v hoteloch, motelloch a iných druhoch ubytovacích zariadení,
  - penzióny a ubytovne typu „bed and breakfast”.

Abym ste predišli nebezpečenstvu neúmyselného vymulovania tepelného odjogenia, toto zariadenie sa nemôže napájať prostredníctvom externého spínacieho zariadenia, ako napríklad časovač, ani ho nesmiete pripojiť k rozvodu, ktorý sa pravidelne zapína a vypína v rámci verejných služieb.

**Ochrana proti prehriatiu**

Táto kanvica je chránená proti varu naprázdno. Ochranný systém kanvicu automaticky vypne, ak ste ju náhodou zapli, ale v kanvici nie je voda, prípadne nie je dostatok vody.Vypínač zostane v polohe zapnuté a kontrolné svetlo, ak je k dispozícii, rozsvietené.Vypínač dajte do polohy „vypnuté” a kanvicu nechajte na 10 minút vychladnúť. Potom zdvihnite kanvicu z podstavca, aby ste obnovili funkčnosť systému ochrany proti varu naprázdno. Kanvicu môžete teraz znovu použiť.

**Elektromagnetické polia (EMF)**



ENGLISH
---------

#### Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

#### General description (Fig. 1)

- On/Off switch (I/O)
- Power-on light, Bell (HD4699 and HD4681 only)
- Lid
- Spout
- Water-level indicator
- Base
- Double-Action scale filter

#### Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

- Danger**
  - Do not immerse the appliance or the base in water or any other liquid.

#### Warning

- Check if the voltage indicated on the base of the kettle corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord, the base or the appliance itself is damaged.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

- Keep the appliance and its cord out of the reach of children.
- Keep the mains cord out of the reach of children. Do not let the mains cord hang over the edge of the table or worktop on which the appliance stands. Excess cord can be stored in or around the base of the appliance.
- Only use the kettle in combination with its original base.
- Keep the mains cord, the base and the kettle away from hot surfaces.
- Do not place the appliance on an enclosed surface (e.g. a serving tray), as this could cause water to accumulate under the appliance, resulting in a hazardous situation.
- Hot water can cause serious burns. Be careful when the kettle contains hot water.
- Never fill the kettle beyond the maximum level indication. If the kettle has been overfilled, boiling water may be ejected from the spout and cause scalding.
- Do not open the lid while the water is boiling. Be careful when you open the lid immediately after the water has boiled: the steam that comes out of the kettle is very hot.

#### Cautiion

- Always place the base and the kettle on a dry flat and stable surface.
- The kettle is only intended for boiling water. Do not use it to heat up soup or other liquids or jarred, bottled or tinned food.
- Do not touch the body of the kettle during and some time after use, as it gets very hot. Always lift the kettle by its handle.
- Always make sure the water in the kettle at least covers the bottom of the kettle to prevent the kettle from boiling dry.
- Depending on the hardness of the water in your area, small spots may appear on the heating element of your kettle when you use it. This phenomenon is the result of scale build-up on the heating element and on the inside of the kettle over time. The harder the water, the faster scale builds up. Scale can occur in different colours. Although scale is harmless, too much scale can influence the performance of your kettle. Descale you kettle regularly by following the instructions given in chapter "Descaling".
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:

- staff kitchens areas in shops, offices and other working environments;
- farm houses;
- by clients in hotels, motels and other residential type environments;
- bed and breakfast type environments.
- In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cut-out, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.

#### Boil-dry protection

This kettle is equipped with boil-dry protection. This device automatically switches off the kettle if it is accidentally switched on when there is no water or not enough water in it. The on/off switch stays in 'on' position and the power-on light, if available, stays on. Set the on/off switch to 'off' and let the kettle cool down for 10 minutes. Then lift the kettle from its base to reset the boil-dry protection. The kettle is now ready for use again.

#### Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

#### Before first use

- Remove stickers, if any, from the base or the kettle.
- Place the base on a dry, stable and flat surface.
- To adjust the length of the cord, wind it round the reel in the base. Pass the cord through one of the slots in the base (Fig. 2)
- Rinse the kettle with water.
- Fill the kettle with water up to the MAX level and let the water boil once (see chapter 'Using the appliance').
- Pour out the hot water and rinse the kettle once more.

#### Using the appliance

- Fill the kettle with water, either through the spout or through the open lid (Fig. 3).

- If the lid is open, close it. Make sure that the lid is properly closed to prevent the kettle from boiling dry.

- Place the kettle on its base and put the plug in the wall socket.

- Set the on/off switch to 'I' to switch on the kettle (Fig. 4).

**Note:***You can switch off the kettle at any time by setting the on/off switch to '0'.*

- The kettle starts to heat up.
- The kettle switches off automatically when the water reaches boiling point.

#### Cleaning and descaling

#### Unplug the appliance before you clean it.

Never use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as petrol or acetone to clean the appliance.

Never immerse the kettle or its base in water.

#### Cleaning the kettle

- Clean the outside of the kettle with a soft, damp cloth moistened with warm water and some mild cleaning agent.

#### Cleaning the filter

Scale is not harmful to your health but it may give your drink a powdery taste. The scale filter prevents scale particles from ending up in your drink. Clean the scale filter regularly.

- You can clean the filter in three ways:

- 1 leave the filter in the kettle when you descale the whole appliance (see section 'Descaling the kettle' in this chapter).
- 2 remove the filter from the kettle and gently clean it with a soft nylon brush under the tap (Fig. 5).
- 3 remove the filter from the kettle and clean it in the dishwasher.
- To remove the filter, push the filter backwards (1) and then lift it out of the kettle (2). (Fig. 6)

- Put the filter back into the kettle after cleaning it under the tap or in the dishwasher. Slide the filter behind the brackets (1) and then push it forwards until it snaps home (2) (Fig. 7).

#### Descaling the kettle

Regular descaling prolongs the life of the kettle. In case of normal use (up to 5 times a day), the following descaling frequency is recommended:

- Once every 3 months for soft water areas (up to 18dH).
- Once every month for hard water areas (over 18dH).

- Fill the kettle with water up to three-quarters of the MAX level and bring the water to the boil.

- After the kettle has switched off, add white vinegar (8% acetic acid) to the MAX level.

- Leave the solution in the kettle overnight.

- Empty the kettle and rinse the inside thoroughly.

- Fill the kettle with clean water and boil the water.

- Empty the kettle and rinse it with clean water again.
  - Repeat the procedure if there is still some scale in the kettle.
- You can also use an appropriate descaler. In that case, follow the instructions on the package of the descaler.

#### Ordering accessories

To purchase accessories for this appliance, please visit our online shop at [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service). If the online shop is not available in your country, go to your Philips dealer or a Philips service centre. If you have any difficulties obtaining accessories for your appliance, please contact the Philips Consumer Care Centre in your country. You find its contact details in the worldwide guarantee leaflet.

#### Environment

- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment (Fig. 8).

#### Guarantee & service

If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips website at [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) or contact the Philips Consumer Care Centre in your country. You find its phone number in the worldwide guarantee leaflet. If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer.

EESTI
-------

#### Sissejuhatus

Palju õnne ostu puhul ja tere tulemast Philipsi toodete kasutajate hulka! Philipsi klientidele tõhusamaks kasutamiseks registreerige toode veebilehel [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

#### Üldine kirjeldus (Jn 1)

- Sisse/välja lüüti (I/O)
- Märgutuli "Toide sees", Bell (ainult mudelid HD4699 ja HD4681)
- Kaas
- Tila
- Veetase näidik
- Alus
- Kaksiktoimeline katkavifilter

#### Tähtis

Enne seadme kasutamist lugege seda kasutusjuhendit hoolikalt ja hoidke see edaspidiseks alles.

#### Oht

- Ärge kastke seadet ega alust vette vm vedelikku sisse.

#### Hoiautus

- Enne seadme elektrivõrku lülitamist kontrollige, kas veekeetja niimandmete sildide märgitud pinge vastab kohalikule võrgupingele.
- Ärge kasutage seadet, kui selle toitejuhe, pistik, alus või seade ise on kahjustatud.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, peab selle ohtlike olukordade vältimiseks uue vastu vahetama Philipsi Philipsi volitatud hoolduskeskus või samaväärset kvalifikatsiooniga omanik isik.
- Seda seadet ei tohi kasutada füüsilise, meele- või vaimse häirega isikud ega ka ebapiisavale kogemuste või teadmistega isikud (kaasa arvatud lapsed), välja arvatud juhul, kui nende ohutusse eest vastutav isik neid seadme kasutamise juures valvab või on neid selleks juhendanud.
- Hoidike seade ja selle toitejuhe lastele kättesaamatus kohas.
- Hoidike lapsed toitejuhtmust eemal. Ärge jätke toitejuhet ühelausa või tööpinna, millel seade asub serva rippuma. Liigset juhtmeosa tuleks hoida kerituna ümber seadme aluse.
- Kasutage veekeetajat ainult koos originaalalusega.
- Ärge laske toitejuhtmel, alusel ja kannul minna vastu kuumasid pindasid.
- Ärge asetage seadet kinnisele pinnale (nt serverimiskandikule), sest see võib põhjustada ohtliku olukorra seadme alla vee kogunemise tõttu.
- Kuum vesi võib põhjustada tõsiseid põletusi. Olge ettevaatlik kannu käsitsemisel, kui selles on kuum vesi.
- Ärge kunagi täitke veekeetajat üle lubatud maksimaalse tiheduse! Kui veekeetja on liiga täis, võib vesi keemise ajal tlla kaudu välja pritsida ja tekitada põletusi.
- Ärge avage vee keetmise ajal kannu kaant, Olge ettevaatlik, kui avate kaane kohe pärast vee keema minemist: Kannust väljuv aur on väga kuum.

#### Ettevaatus

- Paigaldage veekeetja alati kuivale, siledale ja kindlale pinnale.
- Veekeetja on ette nähtud ainult vee keetmiseks. Ärge kasutage seda suvi või muude vedelike, aaga ka purkide, pudelite ega konservikarpide soojendamiseks.
- Ärge kasutage kannu kasutamise ajal ning mõne aja jooksul pärast kasutamist, kuna see läheb väga tuliseks. Tõstke kannu alati käepidemest hoides.
- Veenduge, et vesi kataks vähemalt veekeetja põhja, et vältida veekeetja kuivalt keemist.
- Sõltuvalt vee karedusest teie elukohas võivad elektrikannu soojuselemendile ilmuda väikesed täpid. See tuleb kannu sisesesuse ja soojuselemendile aja jooksul kogunevast katalkivist. Mida karedam on vesi, seda kiiremini katalkivi koguneb. Katalkivi on erinevat värvi. Ehkki katalkivi on kahjutu, võib liigne katalkivi kogunemine mõjutada kannu jõudlust. Eemaldage katalkivi kannust korrapäraselt, järgides juhendi ptk „Katalkivi eemaldamine“.

- Seade on mõeldud tavapäraseks kodukasutuseks ja kasutamiseks muudes samastes tingimustes:
- 1 poodides, kontorite ja muude töökeskondade töötajate köögilaldes;
- 2 talumajapidamistes;
- 3 hotellides, motellides ja muud tüüpi majutusasutuste klientidele;
- 4 kodumajutuse tüüpi asutustes.
- Et ära hoida vigastusi, mis võivad tekkida termilise ohutuslüüti ettekaavsetamatu lähtestamise tagajärjel, ei tohi seda seadet ühendada ei välise liitussaadmega, nagu nt taimeriga, ega ühendada skemaaga, mida elektrivõrk korrapäraselt sisse-välja lülitab.

#### Kuivaltkeemise kaitse

Elektrikanu on varustatud kuivakskeemise kaitsega. See lülitab kannu automaatselt välja, kui seade on kogemata tühjalt sisse lülitatud või juba tühjaks keenud. Sisse/välja lüüti ääsendisse „On (sisse)“ ja märgutuli, kui see seadmel on, jääb põlema. Lülitage seade välja ja laske 10 minutit jahtuda. Seejärel tõstke kann aluselt maha, et kuivakskeemise kaitse lähtestada. Elektrikanu on jälle kasutamismisvalmis.

See Philipsi seade vastab kõikidele elektromagnetvälja (EMF) käsitlevatele standarditele. Kui seadet käsitsetakse õigesti ja käesolevales kasutusjuhendis olevate, on seadet tänapäevaste teaduslike tõenduste alusel ohutu kasutada.

#### Enne esimest kasutamist

- Eemaldage aluselt või kannult kõik kleebised.
- Paigaldage alus kuivale, kindlale, ja siledale pinnale.
- Reguleerige juhtnappikuss ja kerige liigne juhtmeosa ümber aluse. Pange juhe läbi ühe alusel olevate piludest. (Jn 2)

#### Loputage veekeetjat veega;

- Täitke kann maksimaalse tasemeni veega ja laske korrraks keema minna (vt pt „Seadme kasutamine“).

#### Valage tuline vesi välja ja loputage veekeetjat veelkord.

#### Seadme kasutamine

- Valage vesi kannu kas läbi tila või avatud kaane (Jn 3).
- Kui kaas on avatud avatud, sulgege see.
- Pange kann alusele tagasi ja sisetage pistik seinakontakti.
- Lükake sisse/välja lüüti ääsendisse „I (sees)“ (Jn 4).

*Märkus. Keetja saate alati välja lülitada, kui lükkate sisse/välja lüüti ääsendisse „0 (väljas)“.*

- Keetja hakkab kuumenema.
- Seade lülitub automaatselt välja, kui vesi keema läheb.

#### Puhastamine ja katalkivi eemaldamine

Võtke seadme pistik alati seinakontaktist välja, kui hakkate seda puhastama.

Ärge kunagi kasutage seadme puhastamiseks küürimiskäsnu, abrasivseid puhastusvahendeid ega sööbivaid vedelikke, nagu bensini või atsetoon.

Ärge kunagi kastke veekeetajat ega selle alust vette.

#### Veekeetja puhastamine

- Puhastage veekeetja välispinda pehme lapiga, mida on nisutatud soojas vees ja pehmes pesemisvahendis.

#### Filteri puhastamine

Katalkivi ei ole tervisele kahjulik, kuid ta võib joogile anda pulbrilise maitse. Katalkivifilter väldib katalkivi osakeste sattumise jooki. Puhastage katalkivifiltrit korrapäraselt.

- Veekeetjat saate puhastada kolmel erineval viisil:
  - 1 katalkivi eemaldamise ajal tervest seadmest jätke filter keetjasse (vt lõiku „Veekeetja katalkivi kannust“).
  - 2 võtke filter veekeetjast välja ja puhastage seda kraani all õrnalt harjaga; (Jn 5)
  - 3 võtke filter keetjast välja ja peske seda nõudepesumasinas.
  - Selleks et filter eemaldada, lükake filtrit tahapoole (1) ja seejärel tõstke keetjast välja (2). (Jn 6)
- Pange filter pärast kraani all või nõudepesumasinas pesemist keetjasse tagasi. Lükake filter tugede taha (1) ja seejärel lükake ettepoole, kuni see oma kohale lukustub (2) (Jn 7).

**Veekeetjast katalkivi eemaldamine**

Korrapärane katalkivi eemaldamine pikendab kannu tööiga. Täpalise kasutamise korral (kuni 5 korda päevas) soovitatakse katalkivi järgmise sagedusega eemaldada:

- Kord iga 3 kuu tagant pehme veega piirkondades (kuni 18 dH);
- Kord iga kuu tagant kareda veega piirkondades (üle 18 dH).

- Täitke kann veega kuni 3/4 maksimaalsest tasemest ja laske vesi keema minna.

- Kui kann on välja lülitatud, lisage kannu maksimaalse tasemeni äädikat (8% äädikhapet).

- Jätke äädikalahus ööseks veekeetjasse.

- Kallake veekeetja tühjaks ja loputage sisemust korralikult.

- Täitke veekeetja puhta veega ja ajage vesi keema.

- Kallake veekeetja tühjaks ja loputage selle sisemust veel kord puhta veega.

- Kui veekeetjasse on jäänud katalkivi jäänused, siis korralke toimingut. Võtke kasutada ka vastavat katalkivieemaldusvahendit. Järgige katalkivieemaldaja pakendil olevat kasutusjuhendit.

#### Tarvikute tellimine

Sellele seadmele tarvikute ostmiseks külastage meie veebilehte [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service). Kui teie riigis ei ole Philipsi veebipoodi, pöörduge Philipsi müügiesindaja või Philipsi teeninduskeskuse poole. Kui te ei leia vajalikke tarvikuid, pöörduge oma riigi Philipsi klientiteeninduskeskusesse. Selle kontaktandmed leiate ülemaailmselt garantilihelt.

#### Keskcond

- Seadme kasutuseja lõppedes ärge visake seda minema tavalise olmeprügi hulka, vaid viige see ringlusevõetaks amedikku kogumispunkti. Nii toimeid aitate te hoida loodust (Jn 8).

#### Garantii ja hooldus

Kui vajate hooldust, teavet või teil on probleem, külastage Philipsi veebilehte [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) või pöörduge oma riigi Philipsi klientiteeninduskeskusesse. Telefonnumbril leiate ülemaailmselt garantilihelt. Kui teie riigis ei ole klientiteeninduskeskust, pöörduge Philipsi kohaliku müügiesindaja poole.

LIETUVIŠKAI
-------------

#### Įvadas

Sveikiname įsigijus pirkinį ir sveiki atvykę į „Philips“ I Kad galėtumėte naudotis visu „Philips“ palikymu, savo gaminių registruokite adresu [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

#### Bendrais aprašymas (Pav. 1)

- Įjungimo/išjungimo jungtukas (I/O)
- Įjungimo lempuėtė, skambutis (tik HD4699 ir HD4681)
- Dangtis
- Snapis
- Vandens lygio indikatorius
- Pagrindas
- Dvigubø veikimo nuosėdų filtras

#### Svarbu

Prieš pradėdami naudoti prietaisą atidžiai perskaitykite šį vartotojų vadovą ir saugokite jį, nes jo gali prireikti ateityje.

#### Pavojus

- Nemerkite prietaiso ar pagrindo į vandenį ar kitokių skystų.

#### Išpėjimas

- Prieš įjungdami prietaisą patikrinkite, ar įtampa, nurodyta ant virtulio pagrindo, sutampa su vietine elektros įtampa.
- Prietaiso nenaudokite, jei matinimo laidais, kūtikas, pagrindas ar prietaisas yra pažeisti.
- Jei pakeistas matinimo laidas, jį turi pakeisti „Philips“ darbuotojai. „Philips“ įgaliotais techninės priežiūros centras arba kiti panašios kvalifikacijos specialistai, kitaip kyla pavojus.
- Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su ribotomis fizinėmis, sensorinėmis ar psichinėmis galimybėmis arba asmenims, neturintiems pakankamai patirties ir žinių, nebent juos prižiūri arba naudotis prietaisu apmoko už jų sąaugi atskaidęs asmuo.

- Laikykite prietaisą ir jo laidą vaikams nepasiekiamoje vietoje.

- Laidą saugokite nuo vaikų. Nepalikite matinimo laido, kabančio nuo stalo ar pagrindo, ant kurio laikomas prietaisas, krašto. Atliekamą laidø dajį laikykite apvyniotą aplink pagrindą arba jame.
- Virtulį naudokite tik su originaliu jo pagrindu.
- Laidą, pagrindą ir prietaisą laikykite toliau nuo karštų paviršių.
- Nedėkite prietaiso ant pridoto paviršiaus (pvz., padėklo), nes vanduo gali pradėti kauptis po prietaisu ir sukelti pavojingą situaciją.
- Verdantis vanduo gali nuplykti. Būkite atsargūs, kai virtulyje yra karšto vandens.

- Niekada nepildykite virtulio virš maksimalios žymos. Jei virtulys buvo perpildytas, verdantis vanduo gali išsilieti per snapius ir nudeginti.
- Niekada neatidarykite virtulio dangčio, kai vanduo verda. Būkite atsargūs, kai atidarote dangtį iš karto kai užvirė vanduo: iš virtulio kylantis garai yra labai karšti.

#### Dėmesio

- Virtulį ir pagrindą visada statykite ant sauso, plokščio ir stabilaus paviršiaus.
- Virtulys skirtas tik vandeniui virinti. Nešildykite virtulysie sriubos ar kitokių skysčių, taip pat stikliniuose, burliuose arba skardinėse konservuoto maisto.

- Naudojimo metu ir po užvirimo nelieskite virtulio korpuso, nes jis labai karštas. Virtulį imkite tik už jo rankenos.

- Prieš virinimą visada įsitikinkite, kad vanduo semia virtulio dugną ir taip apsaugokite nuo tuščio virtulio virsmo.

- Priklausomai nuo vandens kietumo jūsų vandentiekio sistemoje, naudojant virtulį ant virtulio kaitinimo elemento gali susidaryti mažos dėmės. Šis reiškinys yra normalus nuosėdų susidarymo rezultatas ant kaitinimo elemento ir virtulio viduje. Kuo kietesnis vanduo, tuo greičiau susidaro nuosėdos. Nuosėdos gali būti skirtingų spalvų. Nors nuosėdos yra nekenksmingos, per didelės jų kiekis gali paveikti virtulio veikimą. Reguliariai šalinkite nuosėdas laikydamiesi instrukcijų, pateiktų skyriuje „Nuosėdų šalinimas“.

- Šis prietaisas skirtas naudoti butyje ir pan., pvz.:
  - 1 personalo virtuvėse parduotuvėse, biuruose ar kitoje darbinėje aplinkoje;
  - 2 sodo nameliuose;
  - 3 klientams viešbučiuose, moteliuose ir kitoje gyvenamojo tipo aplinkoje;
  - 4 viešbučiuose, kuriuose pateikiami pusryčiai.
- Tam, kad išvengtumėte pavojaus, galinčio kilti neapdairiai išjungus terminę sistemą, šis prietaisas neturi būti jungiamas per išorinį perjungimo įtaisą, pvz., laikmatį, arba būti prijungtas prie grandinės, kuri yra pastoviai įjungiamą ir išjungiamą.

**Apsauga nuo visiško vandens išgaravimo**

Šiame aparate yra apsauga nuo perkaitimo. Ši sistema automatiškai išjungs virtulį, jei jis atsitiktinai bus įjungtas, kai jame nėra vandens arba jo yra per mažai. Įjungimo/išjungimo jungtikis liks "on" padėtyje ir įjungimo lempuėtė, jei ji yra, neužges. Aparatą išjunkite ir leiskite virtuliu atvėsti 10 minučių. Tada nukelkite virtulį nuo pagrindo, kad perkrautumėte apsaugos nuo perkaitimo sistemą. Dabar virtulys paruoštas naudojimui.

**Elektromagnetiniai laukai (EML)**

Šis „Philips“ prietaisas atitinka visus elektromagnetinių laukų (EML) standartus. Tinkamai eksploatuojant prietaisą pagal šiame vartotojo vadove pateiktus nurodymus, remiantis dabartine moksline informacija, jį yra saugu naudoti.

**Prieš naudojant pirmą kartą**

- Nuo pagrindo ar virtulio nuimkite lipdukus, jei jie yra.
- Pagrindą dėkite ant sauso, stabilaus ir plokščio paviršiaus.
- Laido ilgį nureguliuokite apvyniodami jį aplink ritę, esančią virtulio pagrinde. (Pav. 2)

- Virtulį praskalaukite vandeniu.

- Virtulį pripildykite iki maksimalios žymos ir leiskite vieng kartą užvirti (žiūrėkite sk. „Aparato naudojimas“).

- Išplikite karštą vandenį ir dar kartą pripildykite virtulį.

#### Prietaiso naudojimas

- Pripilkite vandens i virtulį per snapiel arba atidare dangtį (Pav. 3).

- Jei dangtis atidarytas – uždarykite jį. Gerai uždarykite dangt



## ҚАЗАҚША

### Кіріспе

Осы затты сатып алуыңызбен құттықтаймыз және Philips компаниясына қош келдіңіз!  
Philips ұсынатын қолдауды толық пайдалану үшін, өнімді [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) торабында тіркеңіз.

### Маңызды

Құрылғыны қолданбастан бұрын осы маңызды ақпаратты мұқият оқып шығып, оны келешекте қарау үшін сақтап қойыңыз.

### Ескерту

- Коннекторға сұйықтық төгілуін болдырмаңыз
- Жарақаттан аман болу үшін, бұл шайнекті өзінің арнаулы мақсатынан тыс қолданбаңыз
- Штепсельдік ұшы, қуат сымы, табаны немесе шайнектің өзі зақымданған болса, құрылғыны қолданбаңыз. Қуат сымы зақымданған болса, қауіпті жағдай орын алмауы үшін, оны тек Philips компаниясында, Philips мақұлдаған қызмет орталығында немесе білікті мамандар ауыстыруы керек.
- Бақылау астында болса немесе құрылғыны қауіпсіз пайдалану туралы нұсқаулар алған болса және байланысты қауіптерді түсінсе, бұл құрылғыны 8 және одан жоғары жастағы балалар және дене, сезу немесе ақыл-ой қабілеттері кем немесе тәжірибесі мен білімі жоқ адамдар пайдалана алады. 8 жасқа толмаған балалар ересектің қадағалауынсыз тазалау және техникалық қызмет көрсету жұмыстарын жүргізбеуі тиіс. Құрылғы мен оның сымын 8 жасқа толмаған балалардың қолы жетпейтін жерге қойыңыз.
- Балалар құралмен ойнамауы керек.
- Шайнекті, қуат сымын және табанды ыстық беттерден аулақ ұстаңыз.
- Құралды қоршалған бетке (мысалы, ыдыс науасына) қоймаңыз. Су шайнектің астына жиналып, қауіпті жағдай туғызуы мүмкін.
- Құралды тазалар алдында, оны тоқтан суырып, суытыңыз. Шайнекті немесе оның негізін суға немесе басқа сұйықтыққа батыруға болмайды. Құралды тек дымқыл шүберекпен және жұмсақ тазартқыш затпен тазалаңыз.

### Абайлаңыз

- Құралды тек жерге тұйықталған қабырға розеткасына ғана қосуға болады.
- Шайнекті тек өзінің түпнұсқа табанымен қолданыңыз.
- Шайнек тек суды ысытуға және қайнатуға арналған.
- Шайнекті ешқашан ең жоғары деңгей көрсеткішінен асырып толтырмаңыз. Шайнек шамадан артық толтырылса, шүмектен қайнаған су атқылап, күйіп қалуыңыз мүмкін.
- Сақ болыңыз: шайнектің сырт жағы мен оның ішіндегі су ыстық болады. Шайнекті тек тұтқасынан ғана ұстаңыз. Сондай-ақ, шайнектен шығатын ыстық будан сақ болыңыз.
- Бұл құрал үй тұрмысында немесе соған ұқсас басқа да орындарда қолдануға арналған: фермалардағы үйлер; жатын орын мен таңғы ас беретін орындар; дүкендердегі, кеңселердегі және басқа да жұмыс орталарындағы ас үйлер; қонақ үйлер, мотельдер және басқа да тұрғын орындары (тұтынушылар тарапынан).

### Сусыз қайнатудан қорғау функциясы

Бұл шайнек қайнап суалудан қорғау жүйесімен жабдықталған: ол ішінде су жоқ немесе жеткіліксіз күйде кездейсоқ қоссаңыз, автоматты түрде өшеді. Шайнекті 10 минут бойы суытыңыз, содан кейін шайнекті түптен көтеріңіз. Содан кейін, шайнек пайдалануға қайта дайын болады.

### Электромагниттік өрістер (ЭМӨ)

Осы Philips құрылғысы электромагниттік өрістерге (EMF) қатысты барлық талаптарға сәйкес келеді.

### Суды алдын ала орнатылған түймелермен ысыту

Әртүрлі ыстық сусындарға дәмін келтіру үшін әртүрлі температура қажет. Табанындағы алдын ала орнату түймелері арқылы сүйікті ыстық сусыныңыз үшін дұрыс температураны таңдай аласыз. Таңдалған ыстық сусынның дұрыс температураға жетуін қамтамасыз ету үшін, шайнекті әрқашан кем дегенде 0,25 л сумен толтырыңыз. Шынайы температураның көрсетілген температурадан аздап өзгеше болуы мүмкін.

- Әртүрлі ыстық сусындар үшін 4 түйме бар:
  - 1 Қара/жеміс/шөп шайы түймесі (100°C)
  - 2 Тез дайындалатын сорпа/ыстық шоколад түймесі (95°C)
  - 3 Тез еритін кофе түймесі (90°C)
  - 4 Көк шай түймесі (80°C)

- Шайнек суды алдын ала орнатылған температураға дейін қайнатқанда, таңдалған түйменің айналасындағы жарық шеңбері су алдын ала орнатылған температураға жеткенше жанып-өшіп тұрады.
- Су алдын ала орнатылған температураға жеткен кезде сигналды естисіз. Таңдалған түйме айналасындағы жарық шеңбері жыпылықтауын тоқтатып, тұрақты жанып тұрады. 2 минуттан кейін сигнал қайтадан естіледі.

*Ескертпе: Шайнек қосулы кезде басқа түймені басу арқылы басқа ыстық сусын түрін таңдай аласыз. Бұл судың температурасы жаңадан басылған түйменің температурасынан әлі төмен кезде ғана орындалады.*

*Ескертпе: құрылғының жұмысын таңдалған түймені қайтадан басу немесе шайнекті түптен алу арқылы тоқтатуға болады.*

### Суды алдын ала орнатылған температурада жылы сақтау

Суды 30 минут бойы алдын ала орнатылған температурада жылы сақтау үшін жылылықты сақтау функциясын пайдалануға болады. Ыстықты сақтау функциясын іске қосу үшін, қажетті алдын ала орнату түймесін басқан соң, KEEP WARM (ЫСТЫҚТЫ САҚТАУ) түймесін басыңыз. KEEP WARM (ЫСТЫҚТЫ САҚТАУ) түймесінің айналасындағы жарық шеңбері тұрақты жанып тұрады. Су алдын ала орнатылған температураға жеткен кезде KEEP WARM (ЫСТЫҚТЫ САҚТАУ) түймесінің айналасындағы жарық шеңбері 30 секунд бойы баяу жыпылықтап тұрады. Ыстықты сақтау функциясын тоқтатқыңыз келсе, KEEP WARM (ЫСТЫҚТЫ САҚТАУ) түймесін басыңыз немесе шайнекті түптен алып тастаңыз.

*Ескертпе: Ыстықты сақтау функциясы суды 30 минут бойы жылы ұстап тұрады. Одан кейін сіз сигналды естисіз және шайнек автоматты түрде өшеді.*

*Ескертпе: Егер ыстықты сақтау функциясы істеп тұрғанда басқа бір түймені бассаныз, ыстықты сақтау функциясын да қайтадан іске қосуыңыз қажет.*

### Тазалау

- Тазалар алдында, табанды міндетті түрде розеткадан ажыратыңыз.
- Шайнекті немесе оның табанын ешқашан суға батырмаңыз.

### Шайнекті және оның табанын тазалау

Шайнектің сырты мен түпті дымқыл жұмсақ шүберекпен тазалаңыз.

*Ескертпе: дымқыл шүберекті ток сымына, штепсельдік ұшқа және түптің қосқышына тигізбеңіз.*

### Шайнекті қақтан тазалау

Аймағыңыздағы судың қаттылығына байланысты шайнек ішінде белгілі бір уақыттан соң қақ түзілуі мүмкін. Қақ шайнек жұмысына әсер етуі мүмкін. Осы пайдаланушы нұсқаулығында нұсқауларды орындау арқылы шайнекті мезгіл сайын қақтан тазалап тұрыңыз.

Келесі қақтан тазалау жиілігін ұсынамыз:

- суы жұмсақ (ең жоғарғы деңгейі — 18 dH) аймақтарда — үш ай сайын;
- суы қатты (18 dH деңгейінен жоғары) аймақтарда — айына бір рет. 6-қадамда сірке суын (4 % сірке су қышқылы) пайдаланыңыз. Сірке суын толығымен жою үшін шайнекті шайып, екі рет қайнатыңыз (10-12-ші қадамдар).

### Қосалқы құралдарға тапсырыс беру

Қосалқы құралдарын немесе қосымша бөлшектерін сатып алу үшін [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) торабына кіріңіз немесе Philips сатушысына барыңыз. Сонымен қатар, еліңіздегі Philips тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз (байланыс мәліметтерін алу үшін дүниежүзілік кепілдік парақшасын қараңыз).

### Қоршаған орта

- Құралды өз қызметін көрсетіп тозғаннан кейін, күнделікті үй қоқысымен бірге тастауға болмайды. Оның орнына бұл құралды арнайы жинап алатын жерге қайта өңдеу мақсатына өткізіңіз. Осылайша, қоршаған ортаны қорғауға көмектесесіз (9-сур. 1-сурет).

### Кепілдік және қолдау

Егер сізге ақпарат немесе қолдау қажет болса, [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) сайтына кіріңіз немесе бөлек дүниежүзілік кепілдік парақшасын оқыңыз.

## Ақаулықтарды шешу

Бұл тарауда құрылғыда ең көп кездесуі мүмкін ақаулықтар жинақталған. Егер төмендегі ақпараттың көмегімен мәселені шеше алмасаңыз, [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) торабына кіріп, жиі қойылатын сұрақтар тізімін қараңыз немесе еліңіздегі Тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз.

Ақаулық	Шешімі
Басқа жарық шеңберлері өшіп тұрғанда бір алдын ала орнатылған түйменің айналасындағы жарық шеңбері жанады.	Су алдын ала орнатылған температураға жеткеннен кейін, таңдалған алдын ала орнатылған түйменің жарық шеңбері 5 минут жанады.
Мен басқан алдын ала орнатылған түйменің жарық шеңбері үш рет жыпылықтайды.	Су температурасы таңдалған алдын ала орнату түймесінің температурасынан жоғары. Шәйнекке салқын су құюға болады. Суды тез арада қайта ысытқыңыз келсе, 100°C температурасын ғана таңдай аласыз.
Шәйнекті қоспақ болсам, ол автоматты түрде өше береді.	Шәйнек сусыз қайнатудан қорғау функциясын қосты. Мәліметтер алу үшін «Маңызды» тарауының «Сусыз қайнатудан қорғау функциясы» бөлімін қараңыз.
	Шәйнекті түбіне дұрыс орнатпадыңыз. Шәйнекті түбінен алып, оған дұрыс орналастырыңыз.
Шәйнек суды қайнатпайды немесе су алдын ала орнатылған температураға жетпейді.	Шәйнек су деңгейінің төмен екенін анықтады, сондықтан суды екі кезеңде қайнатады. Алдымен су қысқа уақыт қайнайды. Шамамен 20 секунд кідірістен кейін алдын ала орнатылған температураға дәл жету үшін шәйнек суды екінші рет қайнатады.



Чайник

Шәйнек

HD4681/05 HD4681/55 HD4699/20  
220-240V; 50-60Hz; 2000-2400W;

Импортер на территорию России и Таможенного Союза:  
ООО "Филипс", Российская Федерация, 123022 г. Москва,  
ул. Сергея Макеева, д.13, тел. +7 495 961 1111

Изготовитель:

"Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендиепен 4, 9206  
АД, Драхтен, Нидерланды

Для бытовых нужд

Ресей және Кедендік Одақ территориясына импорттаушы:  
"Филипс" ЖШҚ, Ресей Федерациясы, 123022 Мәскеу қаласы,  
Сергей Макеев көшесі, 13-үй, тел. +7 495 961 1111

Өндіруші:

"Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендиепен 4, 9206 АД,  
Драхтен, Нидерланды

Тұрмыстық қажеттіліктерге арналған